



**JULY 5, 2020**

**14th SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**14to DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

**WELCOME ! BIENVENIDOS !**

Serving the Upper West Side, Manhattan Valley, and  
 Morningside Heights communities since 1895.

Sirviendo las comunidades del Upper West Side,  
 Manhattan Valley, y Morningside Heights desde 1895.

# THE CHURCH OF THE ASCENSION

***PASTORAL STAFF***

<b>Rev.</b> <b>Daniel S. Kearney</b> Pastor	<b>Rev.</b> <b>Raymond Rafferty</b> In Residence	<b>Rev.</b> <b>Daniel Le Blanc</b> In Residence	<b>Rev. Msgr.</b> <b>Thomas Shelley</b> Sunday Associate	<b>Mr.</b> <b>Nelson Falcon</b> Parish Deacon	<b>Mr.</b> <b>Michael Elmore</b> Sacristan
---	--	---	--	---	--

**Ascension Reopening Schedule:**

**Sunday, July 5**

**9:30 AM- Spanish**

**11 AM - English**

**12:30 AM - Spanish**

**Week 2**

Monday, July 6	7 PM - Spanish
Tuesday, July 7	12 PM - English
Wednesday, July 8	7 PM - Spanish
Thursday, July 9	12 PM - English
Friday, July 10	7 PM - Spanish
Saturday, July 11	5:30 PM - Bilingual
Sunday, July 12	9:30 AM - Spanish, 11 AM - English, 12:30 PM - Spanish



**14<sup>th</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME**

“Come to me, all you who labor and are burdened,  
 and I will give you rest.” - Mt 11:28

**14º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

“Vengan a mí, todos los que están fatigados y agobiados  
 por la carga, y yo los aliviaré”. - Mt 11, 28

Ascension Church  
 221 West 107th Street, New York NY 10025

## DEAR COMMUNITY PARTNERS:

We need your help to get the word out about FREE COVID-19 testing to help stop the spread of COVID-19.

Getting tested is safe, confidential, and free. All New Yorkers should get tested, even if they do not have symptoms, to help protect our loved ones. Until we have a vaccine, making sure everyone gets tested and safely separates if they test positive is the best way to protect others and help reopen our economy.

Below you'll find all the ways you can participate in the July 8th Get Tested Day of Action. Share our social media text and graphics..share sample language you can use for blast emails, phone banks or text messages. Participate in our in-person flyering.

Please let us know how you will be participating by filling out this quick form and writing in "Department of Health" as your referral source: <https://forms.gle/i3GUQhJvcN9e3KQj9> The Get Tested Day of Action toolkit has more details and can be found here: Get Tested Day of Action toolkit Whether you can do a little or a lot, we need your help.

Thank you for all the hard work you do every day for New Yorkers. We look forward to partnering with you on July 8th and in the future. In solidarity and health,

Torian EasterlingMD,MPH  
Deputy Commissioner | Center for Health Equity and Community Wellness.

## SPANISH MASS USHERS//UJIERES DE MISA EN ESPAÑOL

I am happy to announce that Doris Félix has accepted the position of Spanish Mass Usher Coordinator. Especially during this time of insuring that all of our parishioners have a safe, clean environment for worship, we need a team of ushers to assist at all masses. Last Friday night at the 7pm mass, Doris and Preston signed up a dozen parishioners who have agreed to serve the weekday and Sunday masses. Jesus and Minerva Rodriguez will continue to coordinate the ushers at the 9:30 (and 11:00 AM) Mass. Doris will coordinate the 12:30 Sunday Mass as well as the weekday Spanish Masses. Doris will assign captains for each of the weekday masses who will be responsible for their teams. She will do the same for the 12:30 on Sundays. If ushers are unable to perform their duties due to sickness, the captain then notifies Doris who will find a quick replacement. A copy of the sign-up sheet is also at the front desk in the reception area if you would like to be added as an usher. Thank you, Doris!!!!

Me complace anunciar que Doris Félix ha aceptado el puesto de Coordinador de Ujier de misas en español. Especialmente durante este tiempo de asegurar que todos nuestros feligreses tengan un ambiente seguro y limpio para la misa, necesitamos un equipo de ujieres para ayudar en todas las misas. El pasado viernes por la noche en la misa de las 7pm, Doris y Preston inscribieron a una docena de feligreses que acordaron servir en las misas entre semana y domingo. Jesús y Minerva Rodríguez continuarán coordinando a los ujieres en la misa de las 9:30 a.m (y las 11:00 a.m.). Doris coordinará la misa del domingo a las 12:30 p.m, y las misas en español entre semana. Doris asignará capitanes para cada una de las misas entre semana que serán responsables de sus equipos. Ella hará lo mismo para las 12:30 p.m los domingos. Si los ujieres no pueden realizar sus tareas debido a una enfermedad, el capitán notifica a Doris, quien encontrará un reemplazo rápido. Una copia de la hoja de inscripción también se encuentra en la recepción en el área de recepción si desea ser agregado como ujier. Gracias Doris!

Website: [Ascension107.org](http://Ascension107.org)

## ESTIMADOS SOCIOS COMUNITARIOS:

Necesitamos su ayuda para correr la voz acerca de las pruebas COVID-19 GRATUITAS para ayudar a detener la propagación de COVID-19.

Hacerse la prueba es seguro, confidencial y gratuito. Todos los neoyorquinos deben hacerse la prueba, incluso si no tienen síntomas, para ayudar a proteger a nuestros seres queridos. Hasta que tengamos una vacuna, la mejor manera de proteger a los demás y ayudar a reabrir nuestra economía es asegurarnos de que todos se hagan la prueba y se separen de manera segura si dan positivo.

A continuación, encontrará todas las formas en que puede participar en el Día de Acción para el 8 de julio. Comparta nuestros textos y gráficos de redes sociales.... Comparta un lenguaje que muestra que puede usar para enviar correos electrónicos, bancos telefónicos o mensajes de texto. Participe en nuestro volante en persona.

Háganos saber cómo va a participar completando este formulario rápido y escribiendo en el "Departamento de Salud" como su fuente de referencia: <https://forms.gle/i3GUQhJvcN9e3KQj9> El kit de herramientas Obtener el día de acción probado tiene más detalles y se puede encontrar aquí: Obtenga el kit de herramientas del Día de acción probado Si puede hacer un poco o mucho, necesitamos su ayuda.

Gracias por todo el trabajo duro que haces todos los días para los neoyorquinos. Esperamos asociarnos con usted el 8 de julio y en el futuro. En solidaridad y salud,

Torian EasterlingMD, MPH  
Comisionado Adjunto | Centro de Equidad de Salud y Bienestar Comunitario

## SCRIPTURE READINGS FOR THE WEEK/// LECTURAS DE LAS ESCRITURAS PARA LA SEMANA

Since people cannot attend Mass, they may wish to read the Bible readings of each day this week///Como las personas no pueden asistir a misa, tal vez desean leer las lecturas de la Biblia de cada día de esta semana.

Sunday: Zechariah 9: 9-10 Romans 8: 9, 11-13  
Matthew 11: 25-30  
Monday: Hosea 2, 16-18, 21-22 Matthew 9: 18-26  
Tuesday: Hosea 8: 4-7, 11-13 Matthew 9: 32-38  
Wednesday: Hosea 10: 1-3, 7-8, 12 Matthew 10: 1-7  
Thursday: Hosea 11: 1-4, 8-9 Matthew 10: 7-15  
Friday: Hosea 14: 2-10 Matthew 10: 16-23  
Saturday: Isaiah 6: 1-8 Matthew 10: 24-33

Facebook or Instagram: [Ascension107](https://www.facebook.com/Ascension107)



Dear Parishioners and Friends of Ascension,

If you've seen any of the youtube masses you will see that there are no choirs or groups of musicians in close proximity to each other. Going forward we will have only a Cantor at the English masses. She/he will wear a mask at all times when she/he is not singing and will lead from the chancel area of the church at the lectern. The organist will obviously be playing from the loft, and occasionally the piano which is located in the transept well over 6 feet from anyone in the congregation. He will be masked as well.

We are all hearing much scientific information lately regarding the spread of Covid through droplets and aerosols. Professor Kimberly Prather, PhD, Distinguished Chair in Atmospheric Chemistry at UC San Diego, this past week gave the most updated findings I've read or heard. "Droplets are produced when you cough or sneeze. They travel from your mouth or nose and eventually land on the ground or another nearby surface. A 6-foot distance seems to be safe; (you will find our pews are marked with orange tape so that seated worshippers are 6 feet apart). Aerosols, on the other hand, are much tinier and are produced when you simply speak (or sing). They are buoyant and do not fall to the ground; rather, they linger and fill the room AND they can come from people who do not even express Covid symptoms."

Singing is always at the top of the list of group activities to be avoided. Unfortunately, singing is central to worship and we cannot have a choir until a vaccine is discovered and distributed widely. In the pews you can sing from behind your mask. Reminder: **ALL PERSONS MUST WEAR MASKS UPON ENTRY TO THE CHURCH. THE MASKS REMAIN ON THE FACE UNTIL YOU DEPART.** Obviously, at the moment when you receive the Body of Christ you will adjust your mask accordingly.

I am no PhD in science, but since I am in charge of producing the sung portions of our liturgies, Fr. Kearney had asked me to express these items and concerns to you in simple terms.

Note: At the Spanish masses, the Walkirios (normally a dozen in number) will be dividing their group into several singer/instrumentalist duos for each mass. The two musicians will be safely distanced. You have also seen this already happening on our youtube masses.

We remain patient and optimistic as we await the medical field to develop a vaccine.

Faithfully yours,  
Preston  
Music Director

Queridos Feligreses y Amigos de Ascención,

Si has visto alguna de las misas de YouTube, verás que no hay coros o grupos de músicos muy cerca uno del otro. En el futuro solo tendremos un Cantor en las misas en inglés. Ella / él usará una máscara en todo momento cuando no esté cantando y conducirá desde el área del presbiterio de la iglesia en el atril. El organista obviamente tocará desde el desván, y ocasionalmente el piano que se encuentra en el cruce-ro a más de 6 pies de cualquiera en la congregación. Él estará con su máscara también.

Todos estamos escuchando mucha información científica últimamente sobre la propagación de Covid a través de gotas y aerosoles. La profesora Kimberly Prather, PhD, Cátedra Distinguida en Química Atmosférica en la Universidad de California en San Diego, dio la semana pasada los hallazgos más actualizados que he leído y escuchado. "Las gotas se producen cuando tose o estornuda. Viajan desde su boca o nariz y finalmente aterrizan en el suelo u otra superficie cercana. Una distancia de 6 pies parece segura; (encontrará que nuestras bancas están marcadas con cinta naranja así que que los adoradores sentados están a 6 pies de distancia). Los aerosoles, por otro lado, son mucho más pequeños y se producen cuando simplemente hablas (o cantas). Son boyantes y no caen al suelo; más bien, permanecen y llenan la habitación Y pueden provenir de personas que ni siquiera expresan síntomas de Covid".

Cantar siempre está en la parte superior de la lista de actividades grupales que se deben evitar. Desafortunadamente, el canto es fundamental para la adoración y no podemos tener un coro hasta que se descubra y distribuya ampliamente una vacuna. Actualmente, el canto congregacional no se recomienda. Recordatorio: **TODAS LAS PERSONAS DEBEN USAR MÁSCARAS AL ENTRAR A LA IGLESIA. LAS MÁSCARAS PERMANECEN EN LA CARA HASTA QUE USTED SALGA.** Obviamente, en el momento en que reciba el Cuerpo de Cristo, ajustará su máscara en consecuencia.

No soy doctor en ciencias, pero como estoy a cargo de producir las partes cantadas de nuestras liturgias, el P. Kearney me había pedido que le expresara estos artículos y preocupaciones en términos simples.

Nota: En las misas en español, los Walkirios (normalmente una docena en número) dividirán su grupo en varios dúos de cantantes / instrumentistas para cada misa. Los dos músicos serán distanciados de forma segura. También has visto que esto ya está sucediendo en nuestras misas de youtube.

Seguimos siendo pacientes y optimistas mientras esperamos que el campo médico pueda desarrollar una vacuna.

Fielmente agradecido,  
Preston  
Director de música